I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:
a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
b) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
c) Fissare la guida dell'alzavetro alla portiera nei punti 1, 2, 3, 4 e 5.
d) Collegare elettricamente l'alzacristallo.
e) Agganciare il cristallo all'alzavetro.
f) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

F INSTRUCTIONS DI MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre, procédez comme suit :
a) Retirez avec précaution le panneau de la porte et enlevez l'ancien lève-vitre en le débranchant mécaniquement et électriquement.
b) Insérez le lève-vitre de remplacement dans la porte à travers la fente prévue à cet effet.
c) Fixez le guide de lève-vitre à la porte aux points 1, 2, 3, 4 et 5.
d) Branchez électriquement le lève-vitre.
e) Fixer la fenêtre au lève-vitre.
f) Vérifier le fonctionnement général. Remonter le panneau de porte.

Nous vous remercions d'avoir choisi nos produits.

GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window lifter correctly, proceed as follows:
a) Carefully remove the door panel and remove the old window lifter by disconnecting it both mechanically and electrically.
b) Insert the replacement window lifter into the door through the slot provided.
c) Attach the window lift guide to the door at points 1, 2, 3, 4 and 5.
d) Electrically connect the window regulator.
e) Attach the window to the window regulator.
f) Check overall function. Refit the door panel.

Thank you for choosing our products.

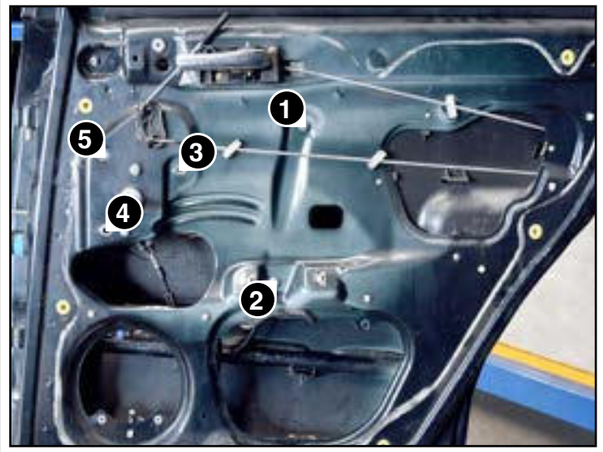
I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel



Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fern-sterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος



Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fernsterheber - nuestro elevalunas-nosso levantator de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος γνήσιος



E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas, proceda de la siguiente manera:
a) Retire con cuidado el panel de la puerta y retire el elevalunas antiguo desconectándolo tanto mecánica como eléctricamente.
b) Introduzca el elevalunas de repuesto en la puerta a través de la ranura prevista para ello.
c) Fije la guía del elevalunas a la puerta en los puntos 1, 2, 3, 4 y 5.
d) Conecte eléctricamente el elevalunas.
e) Fijar la ventana al elevalunas.
f) Compruebe el funcionamiento general. Vuelva a montar el panel de la puerta.

Gracias por elegir nuestros productos.

Traducción realizada con la versión gratuita del traductor DeepL.com

D MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber korrekt einzubauen, gehen Sie wie folgt vor:
a) Nehmen Sie die Türverkleidung vorsichtig ab und entfernen Sie den alten Fensterheber, indem Sie ihn sowohl mechanisch als auch elektrisch abklemmen.
b) Setzen Sie den Ersatz-Fensterheber durch den dafür vorgesehenen Schlitz in die Tür ein.
c) Befestigen Sie die Fensterheberführung an der Tür an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5.
d) Schließen Sie den Fensterheber elektrisch an.
e) Das Fenster am Fensterheber befestigen.
f) Gesamtfunktion prüfen. Türverkleidung wieder montieren.

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

Übersetzt mit DeepL.com (kostenlose Version)

P INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Aby prawidłowo zamontować podnośnik szyby, należy wykonać następujące czynności:
a) Ostrożnie zdejmij panel drzwi i wyjmij stary podnośnik szyby, odłączając go zarówno mechanicznie, jak i elektrycznie.
b) Włóż wymienny podnośnik szyby do drzwi przez przewidzianą do tego szczelinę.
c) Przymocuj prowadnicę podnośnika szyby do drzwi w punktach 1, 2, 3, 4 i 5.
d) Podłącz elektrycznie podnośnik szyby.
e) Przymocuj okno do podnośnika okna.
f) Sprawdź ogólne działanie. Ponownie zamontuj panel drzwi.

Dziękujemy za wybranie naszych produktów.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά τον ανυψωτήρα παραθύρων, προχωρήστε ως εξής:
α) Αφαιρέστε προσεκτικά το πάνελ της πόρτας και αφαιρέστε τον παλιό ανασηκωτή παραθύρων αποσυνδέοντάς τον τόσο μηχανικά όσο και ηλεκτρικά.
β) Τοποθετήστε τον ανταλλακτικό ανυψωτήρα παραθύρου μέσα στην πόρτα από την προβλεπόμενη σχισμή.
γ) Συνδέστε τον οδηγό ανύψωσης παραθύρου στην πόρτα στα σημεία 1, 2, 3, 4 και 5.
δ) Συνδέστε ηλεκτρικά τον ανυψωτήρα παραθύρων.
ε) Συνδέστε το παράθυρο στον ανυψωτήρα παραθύρου.
στ) Ελέγξτε τη συνολική λειτουργία. Επανατοποθετήστε το πάνελ της πόρτας.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα μας.

TR MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırıcıyı doğru şekilde takmak için aşağıdaki adımları izleyin:
a) Kapı panelini dikkatlice çıkarın ve eski cam kaldırıcıyı hem mekanik hem de elektriksel olarak ayırarak çıkarın.
b) Yedek pencere kaldırıcıyı sağlanan yuvadan kapıya yerleştirin.
c) Pencere kaldırma kılavuzunu 1, 2, 3, 4 ve 5 noktalarından kapıya takın.
d) Pencere kaldırıcıyı elektriksel olarak bağlayın.
e) Pencereyi pencere kaldırıcısına takın.
f) Genel işlevi kontrol edin. Kapı panelini tekrar takın.

Ürünlerimizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Translated with DeepL.com (free version)

Attenzione: non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

I MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.
Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

Attention: do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

GB MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.
The window channels (A) should be treated with dust graphite.

Attention: ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

F ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état.
En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

Achtung: Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

D WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.
Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

Precauciòn: no ponga en marcha el elevaluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

E MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.
Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

Atenção: não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

P MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.
Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pò.

Dikkat: Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayi çaliştirmayiniz.

TR BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlikli çalişabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanallarin (A) doğru konumlandirilmasina, temiz ve sağlam olmasina dikkat ediniz.
Ayrica, kanallara (A) toz grafit ile.

Προσοχή: Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

GR ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάοταση.
Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

